

*Dolap Niçin*, mm. 1-4



*Erler demine*, mm. 1-16.

Er - ler de-mi-ne des - tûr a - la-lim Er - ler de-mi-ne des - tûr a - la-lim  
5  
Per vâ - ne - ye bak ib - ret a - la-lim Per - vâ - ne - ye bak ib - ret a - la-lim  
9  
Aş - kın a - te - şî - ne gel bir ya - na-lım Aş - kın a - te - şî - ne gel bir ya - na-lım  
13  
Per - vâ - ne - ye bak ib - ret a - la-lim Per - vâ - ne - ye bak ib - ret a - la-lim

**“Circle is the Shape of Unity:  
Dancing the Faith in the Halveti-Jerrahi Order”**  
by Sevin H. Yaraman, Ph.D, Music Department

*and*

**The Sufi Ritual of Dhikr**  
by Dervishes of the Halveti-Jerrahi Order



WEDNESDAY, MARCH 25 AT 5:15 PM  
Fordham University Lincoln Center

**Ilahi (Hymn) Texts  
Music Examples**

### **Dil Beytini Pâk İden**

Dervişi anka eden  
Alem-i lâhuta giden  
Mevlâ zikridir zikri

Zikirden hâlet alan  
Aşına-ı ruh olan  
Ukbâda devlet bulan  
Mevlâ zikridir zikri

NUREDDİN'i diri kılan  
Tevhidle çerağı yakan  
Bi-hamdillah tevfik olan  
Mevlâ zikridir zikri

\*

### **Durmaz Yanar Vucudum**

Ah itmeyüp nideyim  
Söndüremezsem odum  
Sultanım ah itmeyüp nideyim

Madem ki can tendedir  
Cürm ü isyan bendedir  
Lütf-ü ihsan sendedir  
Sultanım ah itmeyüp nideyim

Yunus gibi düşküne  
Akli başdan şaşkına  
Dost Muhammed aşkına  
Sultanım bizi mahrum eyleme

\*

### **Çünkü bildin mü'minin kalbinde**

#### **Beytullah var**

Nicin izzet etmedin ol evde ki Allâh var  
Her ne var âdemde var  
Âdemden iste Hakk'ı sen  
Olma iblîs-ü şakî  
Âdemde sırrullâh var

### **The Cleansing of the Heart**

What cleanses the heart  
What transforms the dervish into a phoenix  
What elevates one to higher realms  
Is calling the Names of Allah

What makes one soar from state to state  
And recognize the secrets of the soul  
What enables one to see the treasures of the  
hereafter  
Is Remembering the Names of Allah

What keeps Nureddin alive forever  
What lights the candle of the heart,  
What brings His bounties to the seeking heart  
Is uttering the Names of Allah

\*

### **My body keeps burning**

My body keeps burning  
What can I do but lament  
I can't put out that fire  
My Lord, what can I do but lament

So long as the soul is in this body  
We can't help but rebel and sin  
You are the source of compassion  
My Lord, what can I do but lament

For the sake of poor Yunus  
The one who has lost himself  
For the love of Beloved Muhammad  
Our Lord, do not leave us destitute

\*

### **The House of Allah is Within the Faithful Heart**

Even though you knew that the house of  
Allah is within the faithful heart  
Why did you not honor that house where  
Allah resides?  
Whatever exists, exists within Adam's being  
Look no further to find the Truth  
Be not like the rebellious devil  
Find in the sons of Adam the Mystery of  
Allah

**Durman Yanalım** ateşi aşka  
Şule verelim ateşi aşka  
Seyyid Nesimi terk eyle resmi  
Yandır bu cismi ateş-i aşka

\*

**Allahümme salli ale'l-Mustafa**  
Bedî'l-cemali ve bahrî'l-vefa  
Ve salli aleyhi kemayen beği  
Es-sadık Muhammed Aleyhisselam

\*

**Yar yüreğim yar** gör ki neler var  
Bu halk içinde, Efendim, bize gülen var  
Gülenler gülsün, Efendim, dost bizim  
olsun  
Nadan ne bilsin, Efendim, bizi bilen var

### **Don't Stop Burning**

Let us burn in the fire of love  
Let us add flames to the fire of love  
Oh Nesimi leave the deception of this world  
Let this body burn with the fire of love

\*

### **Praise and Blessings to the Prophet**

Oh, Allah! Your praise and blessings be on  
Mustafa  
The one with most admirable beauty, the  
highest integrity  
Oh, Allah bless him abundantly  
Peace be upon Truthful Muhammad

\*

### **Split Open My Heart**

Split open my heart, see what it contains  
Those who mock us, let them laugh at us  
What do those ignorant ones know?  
Let us be with the companions of our hearts

The Halveti-Jerrahi Order of Dervishes, a traditional Muslim Sufi Order, is a cultural, educational, and social relief organization made up of Muslims from diverse professional, ethnic, and national backgrounds. The Jerrahi Order has branches in Turkey, New York, California, Illinois, and Seattle, Bosnia, Germany, Greece, Italy, France, England, Spain, Canada, Mexico, Argentina, Chile, and Brazil. [www.jerrahi.org](http://www.jerrahi.org)